



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Request for Correction

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 20-Sep-2018, 12:25
CMS/CFO: Sann Rada

Case : 002/19-09-2007-ECCC/TC

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E1/250.1	01394623-01394710	17/9/2018	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

Reason for changes:
Error in interpretation.

Details:
Correction made:
-ERN 01394638, p. 13, l. 2
The following footer is added to this transcript:
"Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript. The corrections are based on the audio recordings in the source language and may differ from verbatim interpretation in the relay and target languages."

Filed by: ITU

Signature:

Approved by Greffier (for originals): *Sivhoang Chea*

Signature:

Approved by ITU (for translations):

Signature:

1 tôt dans votre témoignage, vous avez indiqué que vous aviez
2 vu des gardiens de prison <écraser> des bébés contre des
3 arbres dans l'enceinte ou à l'extérieur de l'enceinte.

4 Pourriez-vous nous dire quand cela s'est produit et depuis
5 combien de temps vous étiez à Krang Ta Chan lorsque cela
6 s'est produit?

7 R. Cet incident a eu lieu en 1977. À ce moment-là, je
8 pouvais me déplacer librement. J'ai pu voir de quelle façon
9 les enfants étaient tués.

10 [10.35.16]

11 Q. Pourriez-vous expliquer ce qui s'est passé ce jour-là
12 lorsque vous avez été témoin de cela?

13 R. Il y avait des gardiens qui surveillaient le site
14 d'exécutions. Une fois que la mère a été exécutée, les bébés
15 l'ont également été. <Arrache les racines quand tu arraches
16 l'herbe, on doit aussi> arracher les racines.

17 Q. Pourriez-vous décrire de façon générale ce que vous
18 faisiez ce jour-là, avant que vous ne voyiez que des bébés
19 étaient jetés contre des arbres?

20 [10.36.24]

21 R. Avant que les enfants, les bébés ne soient tués, j'étais
22 <retourné> là où se trouvait le bétail. C'était au [<sudnord>](#)
23 du site d'exécutions. <J'ai regardé à travers la clôture
24 faite en palmes de cocotier.> Il y avait un <grand gommier>
25 qui se trouvait juste à côté de la fosse.